

## **Z A K O N**

### **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I SAVETA MINISTARA REPUBLIKE ALBANIJE O UZAJAMNOM PUTOVANJU DRŽAVLJANA**

#### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Saveta ministara Republike Albanije o uzajamnom putovanju državljana, koji je sačinjen 5. jula 2011. godine u Tirani, u originalu na srpskom, albanskom i engleskom jeziku.

#### **Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Saveta ministara Republike Albanije o uzajamnom putovanju državljana, u originalu na srpskom jeziku glasi:

**SPORAZUM**  
**IZMEĐU**  
**VLADE REPUBLIKE SRBIJE**  
**I**  
**SAVETA MINISTARA REPUBLIKE ALBANIJE**  
**O UZAJAMNOM PUTOVANJU DRŽAVLJANA**

Vlada Republike Srbije i Savet ministara Republike Albanije, u ime svojih država ( u daljem tekstu: "Ugovorne strane");

U želji da unaprede i dalje razvijaju već postojeće prijateljske odnose dve zemlje;

Potvrđujući da poštovanje i ostvarivanje ljudskih prava, osnovnih sloboda i načela demokratije, vladavine prava i humanizma predstavljaju osnov slobode, pravde i mira;

U cilju omogućavanja kontakata među ljudima kao važnog sredstva za jačanje veza i podršku razvoju svih polja aktivnosti;

Sporazumele su se o sledećem:

**Član 1.**

1. Državljanima države svake Ugovorne strane, nosioci važećih putnih isprava navedenih u Prilogu I i II ovog sporazuma, izuzeti su od obaveze pribavljanja vize u svrhu ulaska na teritoriju druge Ugovorne strane, radi posete ili boravka u trajanju ne dužem od 90 (devedeset) dana, tokom perioda od 180 (sto osamdeset) dana od datuma prvog ulaska.
2. Državljanima države svake Ugovorne strane će ulaziti, izlaziti ili biti u tranzitu preko teritorije druge Ugovorne strane preko graničnih prelaza za međunarodni saobraćaj.

**Član 2.**

1. Državljanima države svake Ugovorne strane, nosioci važećih diplomatskih ili službenih pasoša mogu ući, biti u tranzitu, boraviti ili napustiti teritoriju druge Ugovorne strane bez vize u trajanju ne dužem od 90 (devedeset) dana, tokom perioda od 180 (sto osamdeset) dana, od datuma prvog ulaska.
2. Državljanima države svake Ugovorne strane, nosioci važećih diplomatskih ili službenih pasoša, koji pripadaju osoblju diplomatske misije ili konzulata, međunarodne organizacije, trgovačkog i privrednog odeljenja u okviru diplomatske misije ili kulturno informacionog centra, osnovanih prema međuvladinom sporazumu, a koji se nalaze na teritoriji druge Ugovorne strane, prvi put će ući na teritoriju bez vize nakon notifikacije u skladu sa unutrašnjom procedurom Ugovorne strane prijema. Oni borave i napuštaju teritoriju Ugovorne strane prijema bez vize tokom čitavog perioda za koji su akreditovani.
3. Odredbe stava 2. ovog člana odnose se i na članove porodice navedenih državljana: supružnika, decu mlađu od 26 godina koja nisu zaključila građanski brak i pohađaju redovnu nastavu u obrazovnim ustanovama na teritoriji Ugovorne strane prijema, a koja žive sa njima tokom trajanja njihove misije, ukoliko su takođe nosioci diplomatskih ili službenih pasoša.
4. Odredbe stava 2. ovog člana ne primenjuju se na lica iz stava 3. ukoliko su to državljani treće države sa kojom Ugovorne strane primenjuju vizni režim.

U tom slučaju, pomenuta lica će imati odgovarajući tip vize pri prvom ulasku na teritoriju Ugovorne strane prijema.

### **Član 3.**

Državljeni države svake Ugovorne strane koji žele da borave duži vremenski period na teritoriji druge Ugovorne strane radi studiranja, zaposlenja, spajanja porodice itd., podležu odredbama nacionalnog zakonodavstva druge Ugovorne strane.

### **Član 4.**

Ukoliko usled više sile državljanin ne može napustiti teritoriju druge Ugovorne strane, tokom perioda važenja boravka, produžetak boravka biće regulisan bez troškova od Ugovorne strane prijema.

### **Član 5.**

Državljeni države svake Ugovorne strane koji borave kratak vremenski period na teritoriji druge Ugovorne strane nemaju pravo zaposlenja.

### **Član 6.**

Državljeni države svake Ugovorne strane dužni su poštovati važeće propise tokom svog boravka na teritoriji druge Ugovorne strane.

### **Član 7.**

Svaka Ugovorna strana može uskratiti ulazak ili prekinuti boravak na svojoj teritoriji državljanima države druge Ugovorne strane koje smatra neprihvatljivim ili nepoželjnim saglasno svom nacionalnom zakonodavstvu.

### **Član 8.**

Državljeni države svake Ugovorne strane koji tokom boravka na teritoriji druge Ugovorne strane izgube svoj pasoš ili drugu putnu ispravu koja ga zamenjuje, odmah prijavljuju slučaj nadležnim lokalnim organima, koji izdaju odgovarajuću potvrdu o prijavi. Diplomatska misija ili konzulat države čije državljanstvo poseduju izdaje im novu odgovarajuću putnu ispravu. Nova putna isprava i potvrda o prijavi moraju se pokazati na graničnim prelazima.

### **Član 9.**

1. Ugovorne strane razmeniće primerke svojih važećih putnih isprava diplomatskim putem najkasnije 30 (trideset) dana pre stupanja na snagu ovog sporazuma.
2. Kada jedna Ugovorna strana izda nov tip putne isprave ili unese izmene u isprave koje su već razmenjene, druga Ugovorna strana diplomatskim putem biće obaveštena o tim izmenama 15 (petnaest) dana pre početka primene nove isprave ili njene izmene. Obaveštenje sadrži primerke novih ili izmenjenih isprava i obaveštenje o njihovoj primeni.

### **Član 10.**

Svaki spor koji nastane u primeni ovog sporazuma rešavaće se konsultacijama ili diplomatskim putem.

### **Član 11.**

Ovaj sporazum može se izmeniti uz uzajamnu saglasnost Ugovornih strana. Izmene stupaju na snagu saglasno članu 13. stav 1. ovog sporazuma.

### **Član 12.**

1. Svaka Ugovorna strana može suspendovati, u celini ili delimično, sprovođenje ovog sporazuma u slučaju prirodne katastrofe, epidemije, ili iz razloga nacionalne bezbednosti i javnog reda, obaveštavajući odmah diplomatskim putem drugu Ugovornu stranu. Suspenzija primene Sporazuma stupa na snagu na dan prijema obaveštenja.
2. Ugovorna strana koja je uvela mere navedene u stavu 1 ovog člana, diplomatskim putem odmah obaveštava drugu Ugovornu stranu o obustavi suspenzije.

### **Član 13.**

1. Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeni vremenski period i stupa na snagu 15 (petnaest) dana nakon prijema poslednjeg pismenog obaveštenja kojim se Ugovorne strane diplomatskim putem uzajamno obaveštavaju da su ispunjeni uslovi prema njihovom unutrašnjem zakonodavstvu za stupanje ovog sporazuma na snagu.
2. Svaka Ugovorna strana može otkazati ovaj sporazum ili njegov deo slanjem pisanog obaveštenja drugoj Ugovornoj strani diplomatskim putem. U tom slučaju, Sporazum ili njegov deo, prestaje da važi 90 (devedeset) dana nakon datuma prijema tog obaveštenja.
3. Stupanjem na snagu ovog sporazuma, prestaje da važi Sporazum između Savezne Vlade Savezne Republike Jugoslavije i Vlade Republike Albanije o ukidanju viza za nosioce diplomatskih i službenih pasoša, potpisan 26. novembra 2002. godine u Beogradu.

Sačinjeno u Tirani dana 5. jula 2011. godine, u dva originalna primerka, svaki na srpskom, albanskom i engleskom jeziku, pri čemu je svaki tekst podjednako verodostojan. U slučaju potrebe za tumačenjem, engleski tekst će biti merodavan.

**Za Vladu  
Republike Srbije**

**Za Savet ministara  
Republike Albanije**

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

## **OBRAZLOŽENJE**

### **I. USTAVNI OSNOV ZA ZAKLJUČENJE SPORAZUMA**

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Saveta ministara Republike Albanije o uzajamnom putovanju državljana sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, kojim je propisano da Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kada je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

### **II. RAZLOZI ZBOG KOJIH SE PREDLAŽE ZAKLJUČIVANJE SPORAZUMA**

U međudržavnim odnosima, zaključivanje bilateralnih sporazuma kojim se ukidaju vize smatra se značajnim korakom u pravcu stvaranja što povoljnijih uslova za dalje unapređenje političkih odnosa i svestrane saradnje u ekonomskoj, kulturnoj, naučnoj i drugim oblastima od međusobnog interesa i značaja.

Odnosi između Republike Srbije i Republike Albanije su ušli u novu fazu, uz zajedničko opredeljenje za konsolidaciju odnosa, obnovu dijaloga na svim nivoima i konkretizaciju saradnje u oblastima od obostranog interesa, prevashodno u oblasti evrointegracija, transporta i proširenja ekonomske saradnje. Potpisani su Sporazum o borbi protiv organizovanog kriminala, nelegalne trgovine drogama i međunarodnog terorizma i Protokol o saradnji dva ministarstva inostranih poslova. Time je deblokiran petogodišnji zastoj u dijalogu, uzrokovan pre svega odnosom Albanije prema nezavisnosti Kosova i Metohije i u tom kontekstu konstatovano da će napretkom u odnosima dve strane poslati poruku Briselu da vode računa o odnosima sa susedima.

Sporazum sa Republikom Albanijom je usklađen sa odredbama tipskih sporazuma o ukidanju viza i predstavlja nastavak započetog procesa liberalizacije viznog režima za nosioce pasoša onix država izvan Evropske unije, za koje postoji konkretan interes Republike Srbije i širenje kruga tih zemalja.

### **III. PROCENA POTREBNIH FINANSIJSKIH SREDSTAVA SPORAZUMA**

Za sprovođenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Saveta ministara Republike Albanije o uzajamnom putovanju državljana nije potrebno obezbeđivanje dodatnih sredstava u budžetu.